

MI. / MI.

15.01.2025

9:15 – 9:45 // SALA DE JUNTAS

RECOGIDA DE ACREDITACIONES / AKKREDITIERUNG

9:45 – 10:00 // SALA DE JUNTAS

INAUGURACIÓN / ERÖFFNUNG

Jose Antonio Calañas (Decano de la Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació)

Mireia Vives Martínez (Secretaria del Departament de Filologia anglesa i alemanya)

10:00 – 10:30 // SALA DE JUNTAS

Ingrid García-Wistädt / Isabel Gutiérrez Koester (Universitat de València): Präsentation des Forschungsprojekts "Construcción imagológica de España en la odepórica femenina de lengua alemana: sistematización desde una perspectiva de género" (CIAICO 2022/105)

{ K A F F E E P A U S E }

11:00 – 12:00 // SALA DE JUNTAS

PLENARIA / PLENARVORTRAG

Gabriele Habinger (Universität Wien): Zwischen imperialem Blick und ethnographischer Neugier. Paula Kollonitz und Melanie Zichy-Metternich – zwei Hofdamen der Habsburgermonarchie berichten über ihren Aufenthalt in Mexiko im Jahr 1864

{ P A U S E }

12:15 – 13:45 // SALA DE JUNTAS

Andreas Kurz (Universidad de Guanajuato): Las memorias del viaje de Paula von Kollonitz a México – lo hispano mexicano revisado por una aristócrata austriaca del siglo XIX

Maria José Gómez Perales (Universitat Politècnica de València): Ida Pfeiffer en Hispanoamérica. Tras las huellas de una feminidad

Isabel Hernández (Universidad Complutense de Madrid): "Angekommen am Ziele, Gottlob!" El viaje de Cäcilie von Rodt al archipiélago de Juan Fernández

{ M I T T A G S P A U S E }

15:30 – 17:00 // SALA DE JUNTAS

Catalina Soto de Prado Otero (Universidad de Valladolid): Visiones de España: Klara Rumbucher y la literatura de viajes alemana en la década de 1930

Daniel López-Fernández (Universitat de València): "Schon jetzt hilft die spanische Frau mit, den endgültigen Sieg über die Faschisten zu erringen": El rol de las mujeres republicanas desde la perspectiva de escritoras en lengua alemana

Miriam Palma Ceballos (Universidad de Sevilla): Las huellas de España en la lírica de Hilde Domin

{ P A U S E }

17:30 – 18:30 // SALA DE JUNTAS

Olga García (Universidad de Extremadura): Celje – Londres – Arequipa – Hawái – Japón – Los mares del Sur... Alma M. Karlin, una trotamundos políglota tres veces silenciada

María Rosario Martí Marco (Universidad de Alicante): Estética femenina y estereotipos en la obra *Südamerika aus erster Hand* (1970) de Gudrun Pausewang

19:30 // ESTUDIO 55

RECEPCIÓN / EMPFANG

JU. / DO.

16.01.2025

10:00 – 11:00 // SALA DE JUNTAS

PLENARIA / PLENARVORTRAG

Berta Raposo (Universitat de València): Spanien von oben. Amalie von Sachsen 200 Jahre später

{ K A F F E E P A U S E }

11:30 – 13:00 // SALA DE JUNTAS

Jost Eickmeyer (Forschungsstelle zur historischen Reisekultur an der Eutiner Landesbibliothek): Frauenreisen nach Spanien. – Ein bibliographisches Supplement und ausgewählte Fallstudien

Ulrike Stamm (Pädagogische Hochschule Oberösterreich, Linz): Figurationen spanischer Weiblichkeit bei Valeska Bolgiani

Marie-Christine Alberts (Albert-Ludwigs- Universität Freiburg): „Ich gieng [...] immer als Offizier gekleidet“. Regula Engel-Eglis Schilderungen ihrer Reise durch Spanien zur Zeit der Napoleonischen Kriege

{ M I T T A G S P A U S E }

15:00 – 16:00

SALA DE JUNTAS

Thorsten Carstensen (Universiteit van Amsterdam): Kulturkritik mit Don José: Gabriele Reuters Argentinien-Roman *Kolonistenvolk* (1889)

Julia Magdalena Piechocki (Universidad de Salamanca): Die iberischen Wanderschaften eines reisenden Engels – Annemarie Schwarzenbach in Spanien

15:00 – 16:00

ESPAI CULTURAL

Doriane Zerka (University of Cambridge): Mujeres, redes y la ciudad de Toledo en una épica alemana del siglo XV

Rodrigo Carmen-Cerdán (Universitat de València): El viaje nupcial de Elisabeth Christine von Braunschweig-Wolfenbüttel y su llegada a Mataró y Barcelona.

{ P A U S E }

16:30 – 17:30

SALA DE JUNTAS

Şebnem Sunar / Serra Yılmaz As (İstanbul Üniversitesi): Reflektionen des Raumes: Entfremdung und Selbstwahrnehmung in Doris Dörries *Alles inklusive*

Jesús Pérez (Universidad de Valladolid): Plattdietsche Menniste in Argentinien. Die Töchter einer Schicksalsgemeinschaft

16:30 – 17:30

ESPAI CULTURAL

Leman Gürlek (İstanbul Üniversitesi): Reflexiones y experiencias del exilio en las novelas *La séptima cruz* y *Tránsito*, de Anna Seghers

Claudia Méndez Rentería (Universidad Michoacana de San Nicolás de Hidalgo): Los ojos fraternos de Vicki Baum

VI. / FR.

17.01.2025

10:00 – 11:00 // SALA DE JUNTAS

PLENARIA / PLENARVORTRAG

Rolf-Peter Janz (Freie Universität Berlin): Inger-Maria Mahlke, *Archipel* – Familienleben und politische Geschichte auf Teneriffa

{ K A F F E E P A U S E }

11:30 – 13:30 // SALA DE JUNTAS

May Mergenthaler (Ohio State University) / **Ana Ramos-Pedragosa** (Independent Scholar): „Denn ich war ja ein Flüchtling“: Erinnerungen an eine Migration von Königsberg nach Ibiza

Isabella Leibbrandt (Universidad de Navarra): Der Ausdruck weiblicher Naturästhetik in Verbindung zum Pyrenäen Walter-Benjamin-Wanderweg

Sabrina Huber (Bergische Universität Wuppertal): „Auf Schritt und Tritt Bilder“: Vom Schauen und Erzählen in Reiseberichten deutsch- sprachiger Touristinnen auf die Kanarischen Inseln um 1900

Reinhold Münster (Hochschule für angewandte Wissenschaften Würzburg-Schweinfurt): Editha Klipstein in Kastilien

LUGAR / TAGUNGSORTE:

Sala de Juntas César Simón (l. Stock)
Espai cultural (l. Stock)

Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació
Avda. Blasco Ibáñez, 32
46010 València

Estudio 55
Calle Polo y Peyrolón 55

Proyecto de investigación GVA (CIAICO 2022/105)
"Construcción imagológica de España en la odepórica femenina de lengua alemana: sistematización desde una perspectiva de género"

COMITÉ CIENTÍFICO /
WISSENSCHAFTLICHES KOMITEE
KOMITEE

Prof. Dr. Alberto Egea Fernández-Montesinos
(Universidad de Sevilla, España)

Prof. Dr. Claudia Garnica Bertona
(Universidad Nacional de Cuyo, Mendoza, Argentina)

Dr. Phil. Frank Holl
(Independent Researcher, Alemania)

Prof. Oliver Lubrich
(Universität Bern, Suiza)

Prof. Dr. Manuel Maldonado Alemán
(Universidad de Sevilla, España)

Prof. Dr. Regula Rohland
(Centro DIHA, San Martín, Argentina)

Prof. Dr. Dolors Sabaté Planes
(Universidade de Santiago de Compostela, España)

Prof. Dr. Facundo Saxe
(Universidad Nacional de La Plata, Argentina)

Prof. Dr. Marisa Siguan Boehmer
(Universitat de Barcelona, España)

COMITÉ ORGANIZADOR /
ORGANISATIONSKOMITEE

Prof. Dr. Ingrid García Wistädt

Prof. Dr. Isabel Gutiérrez Koester

Dr. Phil. Mireia Vives Martínez



UNIVERSITAT
DE VALÈNCIA
Departament de
Filologia anglesa i Alemanya



UNIVERSITAT
DE VALÈNCIA [Ö~]
Facultat de Filologia,
Traducció i Comunicació

¿REIMAGINANDO EL
MUNDO HISPANO?

MIRADAS DE ESCRITORAS DE LENGUA ALEMANA



15-17
EN./JAN.
2025

UNIVERSITAT
DE VALÈNCIA

DIE HISPANISCHE WELT
NEU DENKEN?

PERSPEKTIVEN DEUTSCHSPRACHIGER SCHRIFTSTELLERINNEN